



## 生物多样性公约

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/COP/SBSTTA/16/L.5  
4 May 2012

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构  
第十六次会议  
2012年4月30日至5月5日，蒙特利尔  
议程项目 7.2

### 关于将生物多样性因素纳入气候变化相关活动 包括解决知识和信息方面的差距的建议

#### 第一工作组共同主席提交的建议草案

##### *科学、技术和工艺咨询附属机构*

1. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织包括负责资助和从事研究活动的各国和国际组织通过以下做法，提供技术和财政支助、加强能力建设以及掌握关于生物多样性与气候变化之间联系的知识和信息，包括此种知识拥有者事先知情同意或核准和参与的情况下提供传统知识、创新和做法：

(a) 促进能够顾及一些独立模式（多种模式结合）的产出的工作，以及现场核证，包括通过实地的观察和试验，以便得出关于气候变化对生物多样性影响、特别是对最脆弱生态系统和物种的影响的精细的预测；

(b) 掌握与负责土地用途规划和执行《生物多样性公约》的决策者相关的关于气候变化和气候变化应对活动对于生物多样性的可能影响的知识和可比较的数据库；同时铭记土著和地方社区以及从地方的区域各层次的其他利益攸关方的具体需要；

(c) 依照国家立法，尊重、保护和维持体现传统生活方式并和生物多样性与气候变化之间联系有关的土著和地方社区的知识、创新和实践，但须得到此种知识拥有者事先知情同意或核准和参与，并鼓励公平分享利用这种知识、创新和实践所产生的惠益；

(d) 拟订和改进生物气候建模和监测气候变化对生物多样性的影响的区域工作方案；

(e) 解决生物多样性建模方面的差距，除其他外，包括外来入侵物种的影响以及陆地、海洋和沿海系统的过渡开发、淡水系统的污染和入侵物种以及土地退化沿海和海洋系统的污染；

(f) 加强研究以增强气候变化对生物多样性的影响如何影响到提供生态系统服务的知识；

(g) 查明数据和信息需要、提供情况和差距，以便决定如何建立或改善支持决策、适应性管理、国家规划和报告气候变化对生物多样性的影响的现有数据收集和管理系统；

(h) 与全球、区域和国家各级现有数据标准机构和数据分享倡议联络，加强相关全球数据集的获取和互通性，并促进建立或加强国家数据收集和管理系统；

(i) 投资高等教育和培训方案，包括培训不同生物多样性学科的研究员，以便进行监测、开发田野研究工具和方法以及生物气候建模；

(j) 投资巩固和加强国家机构能力，以监测气候变化对生物多样性的影响；和

(k) 加强或建立气候变化对生物多样性的影响的多用途监测方案，例如地球观测组织生物多样性观测网络，鼓励在网上公布这些监测方案获得的数据，使有限的资源得到最充分的利用以及有效地解决信息在空间和时间方面的差距；

2. 建议缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

*“缔约方大会，*

*回顾*特别是第 VIII/30 号决定、第 IX/16 号决定附件二和第 X/33 号决定，

1. *核可* 科咨机构关于加强生物多样性与气候变化之间联系的知识与信息各项建议（本建议的第 1 段）；

2. *重申* 将生物多样性结合到相关气候变化活动中的各项活动的重要性，以便确保国家实施《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》的一致性；

3. *邀请* 各缔约方、其他各国政府、相关组织和土著和地方社区在进行生物多样性和气候变化工作时考虑到克服 UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 号文件所载各项障碍的提案；

4. *欢迎* 里约各公约秘书处、全球环境基金和其他组织合作在里约各公约缔约方大会会议和“里约二十周年”联合国可持续发展会议期间举办里约公约展馆；

5. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织根据《公约》第 20 条[和里约原则，包括原则 7]，探讨新的和补充资源各种来源的的备选办法，以便弥补在气候变化范围内生物多样性和生态系统服务数据的差距和开展空间规模较大的研究；

6. 鼓励各缔约方和其他国家政府

(a) 在针对气候变化影响的部门计划和战略中，尤其是审议弱势社区时，考虑到与生物多样性相关的传统知识、创新和做法的重要性；

(b) 在其各级教育方案中加强关于生物多样性、气候变化和人类福祉之间联系的知识和信息；

(c) 统筹生物多样性和气候变化政策和措施；

(d) 认识到保护区和其他养护措施能够在气候变化相关活动中发挥作用；

7. 请执行秘书按照第 X/33 号决定，包括经由联合联络小组：

(a) 查明影响、脆弱性和适应气候变化问题内罗毕工作方案和“国家适应计划”的相关讲习班和活动，并通过《公约》信息交换所机制和其他手段传播此种信息，以加强基于生态系统办法的知识共享；

(b) 继续讨论 UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 号文件所提相关活动，酌情根据其财务可行性进一步审议和执行，并探讨由两个秘书处管理的数据库加强互操作性的备选办法，以便加强基于生态系统办法方面的合作，尤其是面对气候变化特别脆弱的发展中国家在这方面的合作；

8. 又请执行秘书通过传播、教育和公众意识工作方案促进关于气候变化、生物多样性和荒漠化的协同效应以及同生计和发展的联系方面的教育活动；

9. 还请执行秘书通过信息交换所机制，并与相关组织合作，致力于让从事气候变化模拟以及研究现有生物多样性模拟、情景和数据管理举措的组织和方案，包括国际生物多样性计划、地球观测小组生物多样性观测网络和全球生物多样性信息机制等提高认识和建立能力。”

-----